

الموافقة التجارية الدولية المطبقة
في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون

. 1. مجال التطبيق

تطبق هذه الموافقة في زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون الخاضع للتجارة الدولية أو للمعاملات في شكل تخويل أو مساعدة غذائية.

. 2. تسميات وتعاريف

1.2. زيت الزيتون هو الزيت المستخلص فقط من ثمرة الزيتون (الزيتونة الأوروبية: (*Sativa Hoffm.* و *Link*) مع استبعاد الزيوت المستخلصة بال محللات أو بطرق إعادة الأسترة وأي خلط مع زيوت من طبيعة أخرى. ويسوق وفقا للتسميات والتعريفات التالية:

1.1.2. زيت الزيتون البكر هو الزيت المستخلص من ثمرة الزيتون بطرق ميكانيكية وحدها أو بطرق فيزيائية أخرى في ظروف حرارية خاصة، لا ينتج عنها تغير الزيت وبدون أن يخضع لأية معالجة أخرى إلا الغسل والتصفيق والنبذ والترشيح.

1.1.1.2. زيت الزيتون البكر القابل للاستهلاك بالشكل المستخلص به \1 ويشمل:

1) زيت الزيتون البكر الممتاز: زيت الزيتون البكر الذي تبلغ حموضته الحرة، المعبر عنها بحمض الألييك، 1 غ في 100 غ كأقصى، والذي توافق خصائصه العضوية-المذاقية الخصائص التي تحددها هذه الموافقة لهذا النوع.

\1 زيت يمكن أن يطلق عليه تعبير "طبيعي".

(2) زيت الزيتون البكر (يمكن استعمال عبارة "جيد" في مرحلة الانتاج والتسويق بالجملة) : زيت الزيتون البكر الذي تبلغ حموضته الحرة، المعبأ بحمض الألييك، 2 غ في 100 غ، كأقصى، والذي توافق خصائصه العضوية المذاقية الخصائص التي تحددها هذه المواصفة لهذا النوع.

(3) زيت الزيتون البكر العادي: زيت الزيتون البكر الذي تبلغ حموضته الحرة المعبأ عنها بحمض الألييك، 3,3 غ في 100 غ كأقصى، والذي تواافق خصائصه العضوية-المذاقية الخصائص التي تحددها هذه المواصفة لهذا النوع.

2.1.1.2. زيت الزيتون البكر غير الصالح للاستهلاك كما هو المسمى زيت الزيتون البكر الوقاد (اللمباتي)، هو زيت الزيتون البكر الذي تفوق حموضته الحرة، المعبأ عنها بحمض الألييك، 3,3 غ في 100، والذي تواافق خصائصه العضوية-المذاقية الخصائص التي تحددها هذه المواصفة لهذا النوع. ويخصص لصناعة التكرير أو للاستعمالات التقنية.

2.1.2. زيت الزيتون المكرر هو الزيت المستخلص من زيوت الزيتون البكر بواسطة تقنيات التصفية التي لا تسبب تغيرات في البنية الجلسریدية الأولية.

3.1.2. زيت الزيتون هو الزيت المكون من خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر القابل للاستهلاك بالشكل المستخلص به.

2.2. زيت ثفل الزيتون هو الزيت المستخلص من خلال المعالجة بمحلول ثفول الزيتون، مع استبعاد الزيوت المحصلولة بطرق اعادة الأسترة وأي مزج مع زيوت من طبيعة أخرى. ويسوق وفقا للتسميات والتعريفات التالية:

1.2.2. زيت ثفل الزيتون الخام: زيت ثفل الزيتون المخصص للتصفيه كي يستعمل في التغذية البشرية أو الاستعمالات التقنية.

2.2.2. زيت ثفل الزيتون المكرر: هو الزيت المستخلص من زيت ثفل الزيتون الخام بتقنيات التصفية التي لا تسبب تغيرا في البنية الجلسریدية الأولية.

3.2.2 زيت ثفل الزيتون هو الزيت المكون من خليط زيت ثفل الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر الصالح للاستهلاك بالشكل المستخلص به ولا يمكن بأي حال أن يسمى "زيت الزيتون".

3. معايير النقاوة

خصائص الهوية التي تشكل معايير النقاوة تطبق على زيت الزيتون وزيت ثفل الزيتون.

تشمل الحدود المعينة لكل معيار هوامش دقة الطريقة الموصى بها.

1.3. تركيب الأستروولات % للأسترولات العامة

زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون

0,5 >	الكوليسترول
* 0,1 >	البراسيكوليسترول
4,0 >	الكامبسترون
> كامبسترون زيوت الزيتون الغذائية	الاستيغمسترون

0,5 >	دلتا - 7 - استسغماستينول
	بتا - سيستيرون + دلتا - 5 -
	أبسستيرون + دلتا - 5 - 23

93 <	استيغمستديينول + كليروسترون + سيستنول + دلتا - 24 - 5 - استيغمستديينول
------	--

2.3. محتوى الأسترولات العامة (مغ/كغ)

1000 <	(زيت الزيتون البكر) (زيت الزيتون المكرر) (زيت الزيتون)
--------	--

2500 <	زيت ثفل الزيتون الخام
1800 <	زيت ثفل الزيتون المكرر
1600 <	زيت ثفل الزيتون

* يعين الحد لدى $0,2$ بالنسبة لزيوت ثفل الزيتون.

3.3. تركيب الأحماض الدهنية
بالكروماتغرافية في الطور الغازي
(%) م/م من الاسترات المثلية)

0,05 >	حمض الميريستيك
20,0 - 7,5	حمض البالمتيك
3,5 - 0,3	حمض البالموتوليك
0,3 >	حمض الهبتاديكانيك
0,3 >	حمض الهبتادييسونيك
5,0 - 0,5	حمض الاستياريك
83,0 - 55,0	حمض الألييك
21,0 - 3,5	حمض اللينولييك
1,0 >	حمض اللينولنويك
0,6 >	حمض الأرشيديك
0,4 >	حمض الغدوليك
* 0,2 >	حمض البهينيك
0,2 >	حمض اللينوسيريك

4.3. محتوى الأحماض الدهنية المشبعة في الوضع 2 بثلاثي الجلسريدات :
المحتوى الأقصى المقبول هو حاصل حمضى البالمتيك والاستياريك :

% 1,5 >	- زيت الزيتون البكر
% 1,8 >	- زيت الزيتون المكرر
% 1,8 >	- زيت الزيتون
% 2,2 >	- زيت ثفل الزيتون الخام
% 2,2 >	- زيت ثفل الزيتون المكرر
% 2,2 >	- زيت ثفل الزيتون

* يعين الحد لدى < 0,3 بالنسبة لزيوت ثفل الزيتون

5.3. محتوى الالاتصني

زيوت الزيتون -
زيوت ثفل الزيتون -
 $\begin{array}{r} 15 \text{ غ / كغ} \\ > \\ 30 \text{ غ / كغ} \end{array}$

6.3. اكتشاف زيت ثفل الزيتون

زيت الزيتون	زيت الزيتون	زيوت الزيتون	زيت الزيتون	زيت الزيتون
	المكرر		الغذائية	البكر الوقاد

350 \geq	350 \geq	250 \geq	350 $>$	الشمع مع/كغ
				C46 +C44 +C42 +C40

4,5 \geq	4,5 \geq	4,5 \geq	4,5 $>$	أسترولات عامة %
				/ أوبيلو + أوبيلو

7.3. اكتشاف زيوت البدور

الفرق الأقصى بين المحتوى الحقيقي والنظري من ثلاثة جلسريدات ECN 42 :

0,2	زيوت الزيتون البكر الغذائية -
0,3	زيت الزيتون البكر الوقاد -
0,3	زيت الزيتون المكرر -
0,3	زيت الزيتون -
0,6	زيت ثفل الزيتون الخام -
0,5	زيت ثفل الزيتون المكرر -
0,5	زيت ثفل الزيتون -

8.3 اكتشاف الزيوت النباتية المكررة

R1 استغماستاد دينو
ppm

	0,15 >	زيوت الزيتون البكر الغذائية
	0,50 >	زيت الزيتون البكر الوقاد
12 ≤	\1 50 ≥	زيت الزيتون المكرر
12 ≤	\1 50 ≥	زيت الزيتون
غير محدد	\1 5 ≥	زيت ثفل الزيتون الخام
10 ≤	\1 120 ≥	زيت ثفل الزيتون المكرر
10 ≤	\1 120 ≥	زيت ثفل الزيتون

$$\text{علاقة } R1 = \frac{\text{استغماستا - 3,5 - دينو}}{\text{كامبستا - 3,5 - دينو}}$$

وتستعمل في الزيوت التي

تحتوي على أكثر من 4 ج ف م من استغماستاديين.

9.3 محتوى الأحماض الدهنية "ترانس"

C18:2 T C18:1 T

+

C18:3 T

%

%

0,05 ≥	0,05 >	زيوت الزيتون البكر الغذائية
0,10 ≥	0,10 >	زيت الزيتون البكر الوقاد
0,30 ≥	0,20 >	زيت الزيتون المكرر
0,30 ≥	0,20 >	زيت الزيتون
0,10 ≥	0,20 >	زيت ثفل الزيتون الخام
0,35 ≥	0,40 >	زيت ثفل الزيتون المكرر
0,35 ≥	0,40 >	زيت ثفل الزيتون

\1 حدود مؤقتة

تشمل، الحدود المعنية بكل معنار وتسمية هوامش خطأ الطريقة الموصي بها

* * * * * ليس من الضروري تزامن المعايير ١.٤ ٢.٤ ٣.٤ ٣.٩ ٤.٩ ٥.٢ ٦.٥ ٧.٥ ٨.٥ ٩.٥ ١٠.٥ ١١.٥ أو يعادل، ٢.٥ ٣.٥ ٤.٥ ٥.٥ ٦.٥ ٧.٥ ٨.٥ ٩.٥ ١٠.٥ ١١.٥ أو يقل عن عدته.

5. مضافات غذائية

1.5. زيوت الزيتون البكر وزيت ثفل الزيتون الخام: لا يسمح بأية إضافة

2.5. زيت الزيتون المكرر، زيت الزيتون، زيت ثفل الزيتون المكرر وزيت

ثفل الزيتون: ألفا - توکوفرول مرخص به لتعويض التکوفرول الطبيعي

القدر الأقصى: 200 مغ/كغ من ألفا تکوفرول العام في النتاج النهائي.

۶۰ ملوك

.7 نظافة

يوصي بتحضير المنتجات المخصصة للتغذية البشرية المذكورة في هذه الموصفة وفقاً للمبادئ العامة لنظافة الأغذية التي توصى بها مفوضية قانون التغذية (- 1969, Rev. 2 - 1985 CAC/RCP 1).

.8 تعبئة

يجب أن تكون زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون المخصصة للتجارة الدولية معبأة في أوعية تتفق والمبادئ العامة لنظافة الأغذية التي توصى بها مفوضية قانون التغذية (CAC/RCP 1 - 1969, Rev.2 - 1985).

هذه الأوعية يمكن أن تكون:

1.8. صهاريج وأوعية مصنقة ودنان تسمح بأن تنقل بالجملة زيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون.

2.8. باتاي فلزية, في حالة جيدة, محكمة, جدرانها الداخلية مبطنة بطلاء لائق.

3.8. براميل وعلب فلزية منقوشة, جديدة, محكمة السد, تكون جدرانها الداخلية مغطاة بطلاء لائق.

4.8. مقششات, قوارير زجاجية أو من مادة كبيرة الجزيئية لائق.

9. المتسامح فيه في ملء العبوات

الحجم الذي يشغل المحتوى في العبوة يجب ألا يقل بأي حال عن 90 % من سعة العبوة، إلا في حالة عبوات القصدير التي تساوى سعتها لترا واحداً أو تقل عنه حيث لا يكون الحجم الذي يشغل المحتوى في أي حال أقل من 80 % من سعة العبوة. والسعنة هي قدر الماء المقطر لدى 20 دم الذي يمكن أن تحويه العبوة المملوئة كلها.

10. بطاقة

علاة على الترتيبات المتضمنة في بنود 2 و 3 و 7 و 8 من مواصفة الكودكس العامة لبطاقة المواد الغذائية المعلبة (CODEX STAN 1-1985, Rev. 1991) وعلى التعليمات المتبعة في الأغذية غير المخصصة للبيع المباشر للمستهلك، تطبق التدابير المحددة المتضمنة في البيانات التالية:

10.1. في العبوات المخصصة للبيع المباشر للمستهلك

1.1.10. اسم المنتج

يجب أن تشتمل بطاقة كل عبوة على التسمية المحددة للمادة المتضمنة المطابقة في كل شيء لترتيبات هذه المواصفة.

1.1.1.10. تسميات زيت الزيتون:

- زيت الزيتون البكر الممتاز *
- زيت الزيتون البكر *
- زيت الزيتون البكر العادي *
- زيت الزيتون المكرر،
- زيت الزيتون **

* زيت يمكن أن يطلق عليه تعبير "طبيعي".

* يمكن استعمال صفة "خالص" أو "100 % خالص" في البطاقة كايصال للمنتج.

2.1.1.10. تسميات زيت ثفل الزيتون :

- زيت ثفل الزيتون المركر،
- زيت ثفل الزيتون.

2.1.10. حموضة الزيت الحرة

يجب أن تذكر حموضة الزيت الحرة في البطاقة ويعبر عنها بحمض الأليك بنسبة م/م أو بدرجات.

3.1.10. المحتوى الصافي

يجب أن يصرح بالمحتوى الصافي بالنظام المتري (وحدات النظام الدولي) وزناً أو حجماً.

4.1.10. الاسم والعنوان

يلزم ذكر اسم وعنوان الصانع أو المعلم أو الموزع أو المستورد أو المصدر أو البائع.

5.1.10. بلد المنشأ

يجب أن يصرح ببلد المنشأ. وحينما يخضع المنتج في بلد ثان لتحويل أو لا عادة التعبئة، حتى في عبوات صغيرة، فإن البلد الذي يتم فيه التحويل يعد بلد المنشأ من حيث البطاقة.

6.1.10. علامة المصدر وتسمية المنشأ

1.6.1.10. علامة المصدر

يمكن أن تذكر علامة المصدر في بطاقة زيوت الزيتون البكر (بلد، إقليم أو مكان) عندما يسمح بلد المنشأ بهذا الحق وحينما تكون هذه الزيوت البكر قد أنتجت وعيّنت ووردت فقط من البلد أو الإقليم أو المكان المذكور.

بطاقة خليط زيت الزيتون المكرر وزيت الزيتون البكر لا يمكن أن تذكر سوى علامة مصدر البلد المصدر.

2.6.1.10. تسمية المنشأ

في استطاعة بطاقة زيت الزيتون البكر الممتاز أن تذكر تسمية المنشأ (البلد، المنطقة أو المكان) حينما تمنح له هذه، وحسب الشروط المتوقعة في تشريع بلد المنشأ وحينما يكون زيت الزيتون البكر الممتاز قد أنتج وعيء بالبلد أو المنطقة أو المكان المذكور، ويكون منتسباً إلى ذلك على الخصوص.

7.1.10. التعرف على الطرود

يجب أن يحمل كل وعاء عبارة منقوشة أو علامة لا تمحي، رمزاً أو مباشرة، تسمح بمعرفة هوية مصنع الإنتاج والطرد.

8.1.10. تاريخ وشروط الحزن

1.8.1.10. تاريخ التعليب

يجب ذكر تاريخ التعليب بالشهر والسنة بأرقام غير مقتنة.

ويمكن كتابة الشهر بالأحرف في البلدان التي لا تتعرض فيها هذه الصيغة للالتباس لدى المستهلك. وحينما يكون الشهر هو ديسمبر/كانون الأول يمكن استعمال عبارة "نهاية السنة المعتمدة".

2.8.1.10 تاريخ الدوام الأدنى

بالنسبة للمنتجات المعبأة سلفاً المخصصة للمستهلك، يجب أن يذكر تاريخ الدوام الأدنى (مسبوقه بعبارة "يفضل استهلاكه قبل . . .") بالشهر والسنة برقم غير مقنن. ويمكن ذكر الشهر بالحروف في البلدان التي لا توحى فيها هذه الصيغة بالغموض للمستهلك، وحينما يكون دوام المنتج حتى شهر ديسمبر/كانون الأول فإنه يمكن استعمال عبارة "نهاية (السنة المعتبرة)" .

يجب ألا تتعذر مهلة الدوام 12 شهراً بعد تاريخ التعبئة. غير أن هذه المهلة يمكن أن تبلغ 18 شهراً في حالة الزيوت المعلبة في الأووعية الفزية.

3.8.1.10 تعليمات الخزن

يجب أن يذكر في البطاقة أي شرط خاص للخزن، إن كانت صلاحية تاريخ الدوام الأدنى تتوقف عليه.

2.10 في طرود الزيوت المخصصة للاستهلاك البشري

علاوة على الملاحظات المذكورة في النقطة 1.10. يجب ذكر العبارة التالية:

- عدد ونوع الأووعية المحتواة في الرزمة.

3.10 في أووعية النقل بالجملة لزيوت الزيتون وزيوت ثفل الزيتون

يجب أن تشمل بطاقة كل علبة ما يلي:

1.3.10 اسم المنتج

يجب أن يذكر اسم المنتج تسميته المحددة مطابقاً في جميع النقاط كل ترتيبات هذه الموصفة.

2.3.10. المحتوى الصافي

المحتوى الصافي يجب أن يذكر بالنظام المتري (وحدات النظام الدولي) وزنا أو حجما.

3.3.10. الاسم والعنوان

يجب أن يذكر اسم وعنوان الصانع أو الموزع أو المصدر.

4.3.10. بلد المنشأ

يجب أن يذكر اسم البلد المصدر.

11. طرق التحليل وأخذ العينات

طرق التحليل وأخذ العينات التي تذكر فيما يلي طرق دولية للتحكيم، ويجب أن يستعمل النص الأخير للطريقة.

1.11. أخذ العينات

حسب طريقة ISO 5555 "أدهان الأصل الحيواني والنباتي - أخذ العينات".

2.11. إعداد العينة للاختبار

حسب طريقة ISO 661 "أدهان الأصل الحيواني والنباتي- إعداد العينة للاختبار"

3.11. تحديد تركيب الأحماض الدهنية

حسب طريقة العمود الشعري ISO 5508 "التحليل بالكرومتغراافية لغازات الاسترات المثلية للأحماض الدهنية" و ISO 5509 "إعداد الاسترات المثلية للأحماض الدهنية".

4.11. تعيين المادة اللاتصبنية

حسب طريقة (IUPAC) "تعيين محتوى اللاتصبني"، طريقة أكسيد ديبتيل، أو ISO 3596-1.

تصاغ النتائج بـ اللاتصبني في كغ من الزيت.

5.11. اكتشاف زيت ثفل الزيتون

حسب الطريقتين التاليتين:

COI/T.20/DC. no 18 - حسب طريقة "تعيين محتوى الشموع بالクロومتغراافية الغازية بالعمود الشعري".

- (IUPAC) رقم 2.431 "تعيين محتوى الاريتريدول". يوصى باستعمال الأعمدة الشعرية.

6.11. اكتشاف زيوت البذور

حسب طريقة 20 COI/T.20/DOC. no "تعيين الفرق بين المحتوى الحقيقي والنظري في ثلاثي غلسريدات .ECN 42

يجب أن تنجز التنقية المسبقة حسب طريقة (IUPAC) رقم 2507 "تعيين المكونات القطبية في أدهان القلي".

7.11. اكتشاف الزيوت النباتية المكررة

وفقا للطريقتين:

- COI/T.20/DC.no. 11 "تعيين استفmostاديين في الزيوت النباتية"

- COI/T.20/DOC. no 16 "تعيين الاسترلين في الزيوت النباتية المكررة".

8.11. تعين محتوى الأحماض الدهنية "ترانس"

حسب طريقة COI/T.20/Doc. no 17 "تعين الأحماض الدهنية المتماكبة "ترانس" بواسطة التحليل بالクロمتوغرافية الغازية بالعمود الشعري".

9.11. تعين تركيب ومحنوى الأسترولات العامة

حسب طريقة COI/T.20/Doc. no 10 "تعين تركيب ومحنوى الأسترولات بالクロماتوغرافية في الطور الغازي بالعمود الشعري".

10.11. تعين محتوى الأحماض الدهنية في الوضع 2 بثلاثي الغلسريدات

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.210 "تعين محتوى الأحماض الدهنية في الوضع 2 بثلاثي الغلسريدات"، أو ISO 6800.

11..11. تعين الخصائص العضوية-المذاقية

حسب طريقة COI/T.20/Doc. no 15 "التقييم العضوي-المذاقى لزيت الزيتون البار".

12.11. تعين الحموضة الحرة

حسب طريقة ISO 660 "تعين دليل الحمض والحموضة"

13.11. تعين دليل البرأوكسيد

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.501 "تعين دليل البرأوكسيد (I_p)" أو طريقة (3960).

14.11. تعين الامتصاص فوق البنفسجي

حسب طريقة COI/T.20/Doc. no 19 "تحليل الفوتomer الطيفي فوق البنفسجي"

.15.11 . تعين ألفا - تكوفيرول

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.432 "تعين هوية ومعاييرة التكوفيرول"

.16.11 . تعين المحتوى المائي والمواد الطيارة

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.601 "تعين المحتوى المائي والمواد الطيارة"
أو حسب طريقة ISO 662.

.17.11 . تعين محتوى الشوائب غير الذائبة في أثير البترول

حسب طريقة (IUPAC) رقم 2.604 "تعين محتوى الشوائب غير الذائبة"
أو حسب طريقة ISO 663.

.18.11 . تعين نقطة الاشتعال

حسب طريقة FOSFA الدولية.

.19.11 . تعين الآثار المعدنية

وفقا لطريقة IUPAC no. 2.631 "تعين النحاس وال الحديد والنحيل في
الزيوت والأدهان بالفوتومتر الطيفي للامتصاص الذري المباشر في الفرن الحجري"
أو طريقة ISO 8294.

.20.11 . اكتشاف آثار محللات الهالوتينية

حسب طريقة - COI/T.20/Doc. no. 8/Corr.1 "تعين رباعي كلورثلين
في زيوت الزيتون بالクロماتغرافية الغازية".